

Mud Volapüka

Nüm 92id

19 yanul 2018

Jenotem volapükava Spelin

Fövot tradutoda buka ‚Spelin‘ fa hiel ‚Georg Bauer‘ (vödem rigik pe-mäkon me **köl braunik**):

IV. Gradazion.

IV. Gredam.

Es giebt nichts anmuthigeres in einer lebenden Sprache, als die Gradazion; wir sehen dieselbe in der italienischen und spanischen Sprache sehr entwickelt; auch meine Muttersprache steht in dieser Hinsicht diesen beiden Sprachen nicht weit nach. Ich bin kein Befürworter einer in einzelne Feinheiten sich verzweigenden Gradazion, jedoch würde ich wenigstens so viele Verkleinerungs-, Vergrößerungs- und Verschlechterungs-Stufen zulassen, wie viele im Volapük oder im **Nal Bino** (Seb. Verheggen's Weltsprache) enthalten sind. Nur würde ich noch drei neue Arten mehr aufstellen, das ist für Verschönerung (Z. B. Schönschreiben), für Güte oder Verbesserung (Z. B. Rabatt = Gutgeld) und für Achtung *) und Ehre (Z. B. Achtung + Mann = Herr, Ehre + Mann = Sire).

Die Bildung dieser Prefixe und Suffixe werde ich in der 2ten Auflage (?) dieses Büchleins vornehmen.

Immer lässt sich in dieser Hinsicht viel Gutes aus dem Wörterbuche Volapüks**) lernen (**lubegel** = Bettler, **lumot** = Schwiegermutter, **levip** = Sehnsucht . . .)

Die Gradazion ist für die Wortbildung äusserst fruchtbar.

Bos gudikum ka gredam no dabinon pö natapüks; küpobs, das ut vemo efi=daglofon pö Litaliyänapük e Spanyänapük; i motapük obik ti leigon kol ons pö atos. Leno binob proanu [**slopanu**] gredama etuigöl pö pats balatik [**soelöfik**], ab pu oleadoböv komön smalükama=, gretükama= e badükama=gredi so=mödiks, leigoäsä uts mödiks dabinons pö ‚Volapük‘ u ‚Nal Bino‘ (volapük fa ‚Sebastian Verheggen‘). Zuo efi=davobob sotülis nulik nog kil, sevabo ad dekaläodam (samo, ad jönapenam), ad gud u gudükam (samo, läsükot = guda=mon) ed ad digid *) e stim (samo, digid + man = söl, stim + man = reigan).

Ubepenob-la fomami foyümotas e poyümotas ats pö dabük telid (?) bukilas at.

Kanoy daseivön valikosi tefü atos de vödabuk ela ‚Volapük‘ **) (‚lubegel‘ = lubegan, ‚lumot‘ = lümot, ‚levip‘ = lüg e s.)

Gradam binon vemo fluköfiku ad vödafomam.

*) Nehmen wir für Ehre **stim** an, so ist Achtung = **tim**; die Prefixe davon wären **ste-** und **te-**. **Teyaz** = Herr, **tevoz** = Frau, **steyaz** = Sire; hingegen **stimoyaz** = Ehrenmann, **yastim** = der Ehrer (Verehrer) . . . — Ehre habe ich dem Integral von Achtung gleichgestellt.

**) Ganz unparteiisch muss zugegeben werden, dass Schleyer darin recht geistreiche Bildungen aufgestellt hat. — Die Wörterbücher von Maldant und Sotos Ochando sind sprachkombinatorisch sehr verfehlt, worüber ich einige Worte im Anhang sagen werde.

*) Gebobs eli ‚**stim**‘ ad stim, klu digid = ‚**tim**‘; foyümotus de uts binons els ‚**ste-**‘ e ‚**te-**‘. ‚**Teyaz**‘ = söl, ‚**tevoz**‘ = läd, ‚**steyaz**‘ = reigan; güä ‚**stimoyaz**‘ = stiman, ‚**yastim**‘ = stunidan e s.

Cedob eli ‚**stim**‘ vemami ela ‚**digid**‘.

**) Ga nedos dinöfiko dasevön, das hiel ‚Schleyer‘ ijafädöm fomis go tälenik pö on.

Vödabuks fa ‚Maldant‘ e ‚Sotos Ochando‘ binons vemo mivoätiku kol yümätav pükavik, tefü kelos usagob vödis ömik pö läükot.

5. Beiwort.

5. Ladyek.

Das Beiwort folgt immer dem Hauptworte und hat weder einen Plural noch eine Geschlechtsmotion.

Die Steigerung kann geschehen auf zweifache Art: 1. Durch Veränderung des Vokales im Suffixe: **gudik** = gut, **gudek** = besser, **gudak** = best; — ebenso können in einigen anderen Suffixen die Vokale **i e a** dieselbe Steigerung hervorrufen. — 2. Durch Vorsetzung von **meo**, **mao** (entsprechend dem englischen *more*, *most*): **meo gudik** = gudek, **mao gudik** = gudak.

Der absolute Superlativ werde durch **mio** = viel (sehr) gebildet: **mio gudik** = sehr gut = très bon; auch **plavio gudik** = wahrlich gut = very good könnte den absoluten Superlativ ersetzen.

Ladyek ai sökon subsati e ni labon plunumi, ni geni.

Gramatafom leigoda kanon pa=notodön me mods tel: 1id. Dub votükam vokata pö poyümot: ‚**gudik**‘ = gudik, ‚**gudek**‘ = gudikum, ‚**gudak**‘ = gudikün; i mögos ad fomön leigodi ot dub gebam vokatas: ‚**i**‘, ‚**e**‘, ‚**a**‘ < pö poyümots votik anik. — 2id. Dub fopladam elas ‚**meo**‘, ‚**mao**‘ (baiädöls kol els: ‚**more**‘ [plu, vemikumo], ‚**most**‘ [mödiküno, vemiküno] < Linglänapükik): ‚**meo gudik**‘ = ‚gudek‘, ‚**mao gudik**‘ = ‚gudak‘.

Muamafom pafomon dub ‚**mio**‘ = mödiko (vemo): ‚**mio gudik**‘ = vemo gudik; i ‚**plavio gudik**‘ = ‚go gudik‘ kanon plaükön muamafomi.

Anmerkung. Hierin bin ich nicht der Meinung des Committee, welches in seinem Report s. 7. sagt: „The comparison of adjectives should be by words equivalent to **more** and **most**, as is practically the case in the Romance languages, and **never** by comparative and superlative terminations, as in English and German, as our endeavor should always be to maintain the theme unchanged.“ — Meine Gegen Gründe sind folgende: 1. **meo gudik** und **mao gudik** sind länger als **gudek** und **gudak**; und weil das Beiwort um es vom Hauptworte zu unterscheiden jedenfalls ein charakteristisches Suffix (hier **ik**) haben muss, so kann man mir nicht Vorhalten, dass im Englischen *more good* ebenso aus 2 Silben besteht, wie *better*. — 2. Aus meinen Komparativen und Superlativen können Zeitwörter gebildet werden, ähnlich den deutschen: *vergrössern*, *verbessern*, *verschlimmern*, *verkleinern* . . . (auch ohne einer Vorsilbe, die der deutschen *ver-* entsprechen müsste). — 3. Dieselbe Steigerung der Nachsilben kann mit Vortheil in der Lexicologie angewendet werden (wie es Sotos Ochando und Schleyer auch getan haben), Z. B. **nat** = Natur, **natip** = Naturlehre, **natep** = Physik, **natap** = Metaphysik (Naturphilosophie) . . .

Noet:

Is no fölob cedi Komitetanefa, kel sagon pö pad 7id Nunoda: „Leigod ladyekas

muton pafomön me vöds leigöl kol ,**more**‘ [vemikumo] e ,**most**‘ [vemiküno], vio atos jenon pö püks romenik, e **neai** me finots pluamafomik e muamafomik, vio jenos pö Linglänapük e Deutänapük, bi mutobs steifön ad dakipön stabi neceinoviku.“

Blöfäd güik obik binälon pö sököl:

1ido. Els ,**meo gudik**‘ e ,**mao gudik**‘ binons lunikumu ka els ,**gudek**‘ e ,**gudak**‘; zu ladyek zesüdiko muton labön poyümoti kaladik (pö dinäd at: el ,**-ik**‘) ad pa=distidön de subsat, klu nek kanon blametön obe, das el ,**more good**‘ [gudikum] Linglänapükik pi=binädon me silabs 2 leigoäs el ,**better**‘ [koo sinifon eli ,gudikum‘].

2ido. Värbs kanons pafomön de pluamafom e muamafom obiks, äsliko uts Deutänapükik: ,**vergrössern**‘ [gretükumön], ,**verbessern**‘ [gudükumön], ,**verschlimmern**‘ [badükumön], ,**verkleinern**‘ [smalükumön] e s. (igo nen foyümot leigöl eli ,**ver-**‘ Deutänapükik).

3ido. Gramatafomam ot leigoda pö poyümits kanon pagebön pö vödabukav ad gaenät (vio hiels ,**Sotos Ochando**‘ e ,**Schleyer**‘ iduinoms), samo ,**nat**‘ = nat, ,**natip**‘ = natav, ,**natep**‘ = füsüd, ,**natap**‘ = metafüd (nata=filosop) e s.

Bildung der Beiwörter.

Fomam ladyekas.

Die Beiwörter, welche aus Fürwörtern und Zahlwörtern gebildet werden endigen auf **I**. (Siehe die betreff. Kapitel). Die aus den geographischen Eigennamen*) und den vier Weltgegenden auf **-ic** (**inglic** = englisch) **-ec -ac -oc -uc**. Die meisten übrigen auf **-ik**; nur glaube ich folgende Suffixe hervorheben zu müssen: a) **lik** entsprechend dem englischen **-ly** und dem deutschen **-lich** (bedeutet Ähnlichkeit); b) **-if** für das englische **-ful** und das deutsche **-voll** (-sam, -haft); c) **-nik** (= **ne** + **ik**; **nik** = Null) für das englische **-less** und das deutsche **-los** (doch könnte dieses Suffix noch besser mit dem Vorworte **ohne** = **sans** gegeben werden); d) **-en** für das englische **-en** und das deutsche **-en** (z. B. **golden** = golden = aus Gold); e) **-oebil** für das englische **-able** (-ible) und das deutsche **-werth** (-würdig). Z. B. **miloebil** = amiable (amabilis); f) **-iv** für das englische **-ive** und das französische **-if** (persuasive, persuasif).

Anmerkung. Bei **-lik** und **-nik** ist zu beachten, dass das euphonische **œ** vor den Suffix tritt (**-oelik**, **-oenik**), wenn das Stammwort auf einen nicht anzupassenden Konsonanten endigt.

Ladyeks pefomöl de pönops e numavöds finikons me ,**I**‘. (Logolös kapiti tefädik). Uts pefomöl de lönanems taledavik*) e vienüds finikons me ,**-ic**‘ (,inglic‘ = Linglänik), ,**-ec**‘, ,**-ac**‘, ,**-oc**‘, ,**-uc**‘. Mödadil utas retik finikon me ,**-ik**‘; te cedob, das nedos ad deteilön poyümotis sököl:

a) ,**lik**‘ baiädon kol els ,**-ly**‘ Linglänapükik e ,**-lich**‘ Deutänapükik [-sümik]

(malons sümi);

b) ,**-if**‘ ad els ,**-ful**‘ Linglänapükik e ,**-voll**‘ Deutänapükik [,**-fulik**‘ labü seimik];

c) ,**-nik**‘ (= ,**ne**‘ + ,**ik**‘; ,**nik**‘ = nonik) ad ,**-less**‘ Linglänapükik e ,**-los**‘ Deutänapükik [defü bos, nen bos] (ab buikumo, das pönop ,**nen**‘ kanon pladulön poyümoti at);

d) ,**-en**‘ ad ,**-en**‘ Linglänapükik e ,**-en**‘ Deutänapükik [binädöl me bos, binü bos] (samo, ,**golden**‘ = goldik);

e) ,**-œbil**‘ ad ,**-able** (-ible)‘ e ,**-werth** (-würdig)‘ Deutänapükik [,**-ovik**‘, ,**-öfik**‘, labü fäg, patöf seimik]. samo, ,**milœbil**‘ = flenöfik;

f) ,**-iv**‘ ad ,**-ive**‘ Linglänapükik e ,**-if**‘ Fransänapükik (süadiälik) [,**-älik**‘, dunöl bos, labü klien seimik, samo ,**tifiälik**‘].

Noet. Nedos ad küpön tefü els: ,**-lik**‘ e ,**-nik**‘<, das ,**œ**‘ benotonik befoon poyümoti (,**-œlik**‘, ,**-œnik**‘) üf stamäd finikon me konsonat ne=baibinik [no baibinöl ko poyümot].

*) Ein jedes Land in Europa bekommt den Suffix **-im**: **Inglim** = England, **Nidim** = Niederland; die Länder von Amerika bekommen **-em**, die von Asien **-am**, von Afrika **-om** und von Australien **-um**. Dieser Landessuffix fällt weg, wenn ein Beiwort gebildet wird. Europa selbst heisst **sim**, welches kombiniert ist aus **s** + **im**, das **s** bezeichnet hier ein Kollektivum aller Länder auf **im**. Amerika = **sem**, Asien = **sam**, Afrika = **som**, Australien = **sum**. An dem Suffixe des Landes und des Beiwortes erkennt man also gleich, wo sich ein Land befindet: **Indem** = Westindien (ist in Amerika, weil alle dortigen Länder auf **-em** enden), **Indam** = Ostindien ist in Asien, weil es auf **-am** auslautet); die Beiwörter davon sind **indec** und **indac**. Will man einen Mann oder ein Weib aus einem Lande nennen, so werden vorangestellt **ya-** und **yo-**; bei vokalisch anlautendem Worte **yaz** und **yoz**: **Yazinglic** = Engländer (Englishman), **Yoizinglic** = Engländerin. Ebenso **Nidim** = Niederland, **nidic** = niederländisch, **Yanidic** = Niederländer, **Yonidic** = Niederländerin; **flansim** = Frankreich, **flansic** = französisch, **Yaflansic** = Franzose, **Yoflansic** = Französin . . .

*) Län alik tö Yurop sumon poyümoti ,**-im**‘: ,**Inglim**‘ = Linglän, ,**Nidim**‘ = Nedän; läns Meropik dagetons eli ,**-em**‘, uts Siyopik dagetons eli ,**-am**‘, uts Frikopik dagetons eli ,**-om**‘ ed uts Stralopik dagetons eli ,**-um**‘. Läna=poyümoti at defalons üf ladyek pafomon. Yurop panemon as ,**sim**‘, kel pebinaton de ,**s**‘ + ,**im**‘, el ,**s**‘ sinifon balami länas valik labü ,**im**‘. Merop = ,**sem**‘, Siyop = ,**sam**‘, Frikop = ,**som**‘, Stralop = ,**sum**‘. Danädü poyumots länas e ladyekas ebo kanoy daseivön ütöpi, kö län semik topon: ,**Indem**‘ = Vesüda-Lindän (topon tö Merop, bi läns valik ütöpik finikons me ,**-em**‘), ,**Indam**‘ = Lofüda-Lindän (topon tö Siyop, bi finikon me ,**-am**‘); ladyekus de uts binons els: ,**indec**‘ e ,**indac**‘. Üf viloy nemön mani u vomu de län semik, täno els: ,**ya-**‘ e ,**yo-**‘< pa=fopladons; pö vöds primöl me vokat els: ,**yaz**‘ e ,**yoz**‘< pafopladons: ,**Yazinglic**‘ = Hi=linglän=an, ,**Yoizinglic**‘ = Ji=linglänan. Leigoäsä ,**Nidim**‘ = Nedän, ,**nidic**‘ = Nedänik, ,**Yanidic**‘ = Hi=nedänan, ,**Yonidic**‘ = Ji=nedänan; ,**flansim**‘ = Fransän, ,**flansic**‘ = Fransänik, ,**Yaflansic**‘ = Hi=fransänan, ,**Yoflansic**‘ = Ji=fransänan e s.

Reidolös fövoti pö nüm fovik.